

TÍTULOS PROFESIONALES E INSERCIÓN LABORAL DE MIGRANTES LATINOAMERICANOS EN FRANCIA. UN CÍRCULO VICIOSO.

Job Avalos Romero

jobavro@yahoo.com

Universidad de Limoges

Equipo de investigación FRED

18 de septiembre de 2013

“Los inmigrantes latinoamericanos que se han instalado mayoritariamente en el sur del continente europeo, constituyen el contingente inmigrante de más rápido crecimiento durante la última década” (Cebrián, Bodega, Martín-Lou, 2012:396).

El caso francés, es muy ilustrativo, de 84000 efectivos que había en 1999, se pasó a 226511 personas en 2009 (INSEE, 2009). Un crecimiento del 63% en diez años.

Esta presentación pretende analizar las estrategias que los migrantes latinos ponen en práctica para lograr la inserción al mercado de trabajo francés.

CARACTERÍSTICAS DE LOS INFORMANTES

- Se tienen a la fecha diecisiete entrevistas de estilo autobiográfico, realizadas entre junio de 2012 y junio de 2013.
- 9 mujeres y 8 hombre con entre tres y casi cuarenta años de haber migrado a Francia.
- Las nacionalidades presentes hasta ahora: Colombia, Chile, Ecuador, Perú, Bolivia, México.
- La escolaridad varía entre la maestría y el bachillerato inconcluso al momento de migrar.
- Todos los testimonios se toman en cuenta para el análisis de las trayectorias laborales, pero el énfasis está puesto en los relatos femeninos.

EL MERCADO DE TRABAJO FRANCÉS Y LA MIGRACIÓN LATINOAMERICANA

Los migrantes latinos tienen un acceso limitado al mercado de trabajo francés:

1- Porque el estatus legal que poseen no les permite trabajar o les impone ciertas restricciones (estudiantes).

2- La profesión u oficio que poseen no puede ser ejercida por una persona originaria de un país fuera de la Unión Europea.

- Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea (2008).
- Acuerdos bilaterales para los flujos migratorios (Benín, Camerún, Cabo verde, Senegal, Burkina Faso, Túnez...).
- Decreto del Ministerio del Trabajo sobre los 30 oficios disponibles a los extranjeros no-europeos (2008)

3- Poseen un título profesional que no es reconocido en Francia y no hay manera de validarlo.

“El hecho es que aquí en Francia, mi título de estilista no es válido, no era válido [...]. Un título, en Francia, tiene que ser hecho en Francia para poder trabajar en Francia, si no, no se puede trabajar”. (Rosy, mexicana)

El contratante está obligado a demostrar “que no pudo encontrar, en el mercado de trabajo francés, la persona que necesita para determinado puesto de trabajo” (OFII, 2013).

DÉJÀ VU: RECURSAR LOS ESTUDIOS YA ADQUIRIDOS COMO ÚNICO MEDIO DE “VALIDACIÓN”

La manera en que los latinoamericanos justifican la necesidad de re-cursar los mismos estudios que ya han hecho en sus países de origen. Dicha estrategia no siempre permite insertarse en el sector de actividad que se tenía antes.

Empecé a ver cuáles eran las posibilidades, tenía de todos modos que validar diplomas. Y para validar esos diplomas, con el master que tenía pues no era suficiente. Entonces me inscribí en DEA” (Vicky, colombiana).

“Averiguando en la Agencia Nacional para el Empleo me dijeron que era más factible trabajar como asistente social. Entonces fue ahí que decidí hacer el año de adaptación, que lo pasé también con muy buenos resultados, y en un año ya tenía la posibilidad de tener un trabajo correcto”. (Vicky, colombiana)

EL PROYECTO PROFESIONAL REINVENTADO: DISTINTAS VÍAS DE INSERCIÓN LABORAL

Algunos migrantes afrontan la falta de reconocimiento de sus estudios de base cambiando de formación en Francia para así cambiar de actividad laboral, como si se tratara de una reconversión profesional deseada.

“Yo quería cambiar de... de profesión. Porque la hotelería no era, ya no era interesante. Y yo quería algo en Limoges. Entonces hice una búsqueda, una búsqueda con los de Point Cadre, un centro de formación. Y me di cuenta que Limoges es una región muy vieja, hay muchos viejos. [...] Entonces me dije, lo que más me interesa es la gerontología” (Diana, brasileña).

La búsqueda de una actividad profesional que no obligue a pasar por el sistema educativo para obtener un título o un certificado.

“Yo fui para ver si me podían hacer un examen y todo, para que hiciera menos tiempo de la... Pero no, tiene uno que volver a hacer toda la formación” (Rosy, mexicana)

“Después paso el tiempo y dije: ‘pues voy a trabajar... voy a trabajar con niños, aquí en mi casa, quedándome en mi casa voy a buscar un trabajo que yo pueda tener en mi casa y al mismo tiempo cuidar a mi hijo’. Y empecé a hacer una, una profesión, ¿se dice? Un trabajo que aquí se dice <<assistante maternelle>>” (Rosy, mexicana)

MIGRANTES SIN TÍTULO: EL RIESGO DE LA PRECARIEDAD EN EL MERCADO LABORAL

El desconocimiento del francés al llegar al país galo es una dificultad que bloquea enormemente las posibilidades de desarrollo profesional.

*“El francés lo aprendí aquí, muy tarde. [...] Yo sé que me las arreglo más o menos bien, pero podría ser mejor, no es suficiente. Sobre todo para trabajar”
(Amanda, brasileña)*

Para quienes llegan a Francia con trayectorias escolares fragmentadas y sin título, ingresar al sistema educativo francés para calificarse es una estrategia que llega tarde y llena de dificultades en su implementación.

“Traté de pasar un examen escrito para ser chofer de ambulancia, es un empleo que me gusta. Pero mi nivel de francés escrito... tengo muchas faltas de ortografía, eso no está bien. No es en relación con lo que no sé, es en relación con la parte escrita. Entonces, para mí, así no puedo conseguir un título” (Amanda, brasileña).

“Los migrantes poco o nada escolarizados son los que mayores problemas tienen para integrarse, ya que acumulan una serie de dificultades tanto económicas como culturales” (Adami, 2008:9).

A MODO DE CIERRE...

Las trayectorias muestran la vulnerabilidad que existe para quienes desconocen o manejan con dificultad la lengua del país receptor.

La posesión o ausencia de certificados escolares sigue siendo un factor determinante en el tipo de inserción profesional al que se puede acceder, especialmente para los migrantes, en desventaja frente a la oferta de mano de obra nacional.

La dificultad para validar los títulos escolares obtenidos en los países de origen, hace que éstos sean socialmente percibidos como “inferiores”.

Llama la atención es la marcada tendencia de orientar a las mujeres hacia empleos relacionados con el cuidado de las personas, sin importar la escolaridad previa ni la experiencia profesional que se posee.

BIBLIOGRAFÍA

Adami, Hervé (2008). *Le rôle de la littérature dans le processus d'acculturation des migrants*. Conseil de l'Europe, Division des Politiques Linguistiques. Documento pdf.

Avalos, Job (2013). *Migration of women, imposed migration? Trajectories of Latin-Americans in France*. Ponencia presentada en el XXXI Congreso Internacional de la Latin American Studies Association (LASA), llevado a cabo en Washington, D.C., del 29 de mayo al 1º de junio de 2013.

Bertaux, Daniel (2010). *Le Récit de Vie. L'enquête et ses méthodes*. Paris: Armand Colin.

Besses, Marie (1995). « Formation et emploi des ingénieurs dans quatre régions d'Europe ». *Formation Emploi* N°51, julio-septiembre 1995, pp. 31-48.

Cebrián, Juan; Bodega, Isabel; Martín-Lou, Asunción (2012). “Inmigraciones en Europa”. *Estudios Geográficos*, Vol.LXXIII, N°273, Madrid, julio-diciembre 2012, pp.385-419.

França, Thais (2012). “Quando as meninas chegam no além mar – Brazilian immigrant women and Portuguese labor market”. Ponencia presentada en el 54º Congreso Internacional de Americanistas, llevado a cabo en Viena, Austria, del 15 al 20 de julio de 2012.

González, Olga (2007). *La « débrouille »*. *Migrants andins en France et accès aux droits*. Paris: Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales. Thèse de doctorat.

Guzmán Ordaz, Raquel (2012). “Repensando la ciudadanía. Algunos desafíos de la (in)migración ecuatoriana en Sevilla”. Ponencia presentada en el 54º Congreso Internacional de Americanistas, llevado a cabo en Viena, Austria, del 15 al 20 de julio de 2012.

Ingénieurs et Scientifiques de France, (2013). *24ème enquête socio-économique des Ingénieurs et Scientifiques de France*. L’Observatoire des Ingénieurs, juin 2013.

Institut National de la Statistique et des Études Économiques (2009). « Répartition des immigrés par pays de naissance », recensement 2009. Francia: INSEE.

Descargado el 2 de marzo de 2013 del sitio del INSEE :

http://www.insee.fr/fr/themes/tableau.asp?reg_id=0&ref_id=immigrespaysnais

Mármora, Lelio (2009). “Derechos humanos de los migrantes y soberanías políticas. Las divergencias entre la norma y la práctica”. En: Ceriani, P. y Fava, R. (eds.), *Políticas Migratorias y Derechos Humanos*. Argentina: Ediciones de la UNLA/Universidad Nacional de Lanús. Pp.25-36

Morrison, Andrew; Schiff, Maurice; Sjoblom, Mirja (2008). *The International Migration of Women*. Washington: The World Bank / Palgrave Macmillan.

Office Français de l'Immigration et de l'Intégration (2013). « Acteurs institutionnels », Pour la promotion de l'immigration professionnelle. France: OFII.

Consultado el 2 de marzo de 2013:

<http://www.immigration-professionnelle.gouv.fr/acteurs-institutionnels/fiche/salari%C3%A9s>

Piquemal, Nathalie y Bolívar, Barthélémy (2009). “Discontinuités culturelles et linguistiques: Portraits d'immigrants francophones en milieu minoritaire”. *Revue de l'intégration et de la migration internationale*, Volume 10, número 3. Août 2009, pp.245-264.

Unión Europea, (2008). *Versión consolidada del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea*. Diario Oficial de la Unión Europea, C.115. 9 de mayo de 2008.

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (2005). *Kit informativo: La Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Migrantes*. París: UNESCO / Sección de Migración Internacional y de Políticas Multiculturales.

United Nations Population Fund (2006). *Estado de la población mundial 2006. Hacia la esperanza: Las mujeres y la migración internacional*. New York: United Nations Population Fund.

Uriarte, Pilar (2011). *Hacia un plan nacional contra el racismo y la discriminación*. Montevideo: Ministerio de Educación y Cultura, dirección de derechos humanos.